



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3415 της 30ής ΙΟΥΝΙΟΥ 2000
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών (Έβδομο Πρωτόκολλο) (Κυρωτικός) Νόμος του 2000 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 18(III) του 2000

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΕΒΔΟΜΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΑΣΠΙΣΗ ΤΩΝ
ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ
ΟΠΩΣ ΑΥΤΟ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΝΔΕΚΑΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών (Έβδομο Πρωτόκολλο) (Κυρωτικός) Νόμος του 2000.

Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο—

Εξηγεία.

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο Αρ. 7 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών, το οποίο έγινε στο Στρασβούργο, στις 22 Νοεμβρίου 1984, και όπως αυτό τροποποιήθηκε από το Πρωτόκολλο Αρ. 11 της Σύμβασης.

«Σύμβαση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών, η οποία έγινε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950, και η οποία κυρώθηκε με τον περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (Κυρωτικό) Νόμο του 1962.

39 του 1962.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο, του οποίου το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος II του Πίνακα:

Κύρωση του
Πρωτοκόλλου.
Πίνακας.
Μέρος I.
Μέρος II.

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου στο Μέρος I του Πίνακα και του κειμένου στο Μέρος II, θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

Πρωτόκολλο στα Αγγλικά

**PROTOCOL NO. 7 TO THE
CONVENTION FOR THE PROTECTION
OF HUMAN RIGHTS AND
FUNDAMENTAL FREEDOMS
AS AMENDED BY PROTOCOL NO.11**

PROTOCOL No. 7
TO THE CONVENTION FOR THE PROTECTION
OF HUMAN RIGHTS AND FUNDAMENTAL FREEDOMS
AS AMENDED BY P R O T O C O L No. 11

PROTOCOLE N° 7
À LA CONVENTION DE SAUVEGARDE
DES DROITS DE L'HOMME
ET DES LIBERTÉS FONDAMENTALES
TEL QU'AMENDE PAR LE PROTOCOLE No. 11

S t r a s b o u r g, 22.XI.1984

The member States of the Council of Europe signatory hereto.

Being resolved to take further steps to ensure the collective enforcement of certain rights and freedoms by means of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as "the Convention").

Have agreed as follows :

Article 1 - Procedural safeguards relating to expulsion of aliens

1. An alien lawfully resident in the territory of a State shall not be expelled therefrom except in pursuance of a decision reached in accordance with law and shall be allowed :
 - a. to submit reasons against his expulsion.
 - b. to have his case reviewed, and
 - c. to be represented for these purposes before the competent authority or a person or persons designated by that authority.
2. An alien may be expelled before the exercise of his rights under paragraph 1. a, b and c of this Article, when such expulsion is necessary in the interests of public order or is grounded on reasons of national security.

Article 2 - Right of appeal in criminal matters

1. Everyone convicted of a criminal offence by a tribunal shall have the right to have his conviction or sentence reviewed by a higher tribunal. The exercise of this right, including the grounds on which it may be exercised, shall be governed by law.
2. This right may be subject to exceptions in regard to offences of a minor character, as prescribed by law, or in cases in which the person concerned was tried in the first instance by the highest tribunal or was convicted following an appeal against acquittal.

Article 3 - Compensation for wrongful conviction

When a person has by a final decision been convicted of a criminal offence and when subsequently his conviction has been reversed, or he has been pardoned, on the ground that a new or newly discovered fact shows conclusively that there has been a miscarriage of justice, the person who has suffered punishment as a result of such conviction shall be compensated according to the law or the practice of the State concerned, unless it is proved that the non-disclosure of the unknown fact in time is wholly or partly attributable to him.

Article 4 - Right not to be tried or punished twice

1. No one shall be liable to be tried or punished again in criminal proceedings under the jurisdiction of the same State for an offence for which he has already been finally acquitted or convicted in accordance with the law and penal procedure of that State.
2. The provisions of the preceding paragraph shall not prevent the reopening of the case in accordance with the law and penal procedure of the State concerned, if there is evidence of new or newly discovered facts, or if there has been a fundamental defect in the previous proceedings, which could affect the outcome of the case.
3. No derogation from this Article shall be made under Article 15 of the Convention.

Article 5 - Equality between spouses

Spouses shall enjoy equality of rights and responsibilities of a private law character between them, and in their relations with their children, as to marriage, during marriage and in the event of its dissolution. This Article shall not prevent States from taking such measures as are necessary in the interests of the children.

Article 6 - Territorial application

1. Any State may at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, specify the territory or territories to which the Protocol shall apply and state the extent to which it undertakes that the provisions of this Protocol shall apply to such territory or territories.

2. Any State may at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Protocol to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of two months after the date of receipt by the Secretary General of such declaration.

3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn or modified by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal or modification shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of two months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

4. A declaration made in accordance with this Article shall be deemed to have been made in accordance with paragraph 1 of Article 56 of the Convention.

5. The territory of any State to which this Protocol applies by virtue of ratification, acceptance or approval by that State, and each territory to which this Protocol is applied by virtue of a declaration by that State under this Article, may be treated as separate territories for the purpose of the reference in Article 1 to the territory of a State.

6.² Any State which has made a declaration in accordance with paragraph 1 or 2 of this Article may at any time thereafter declare on behalf of one or more of the territories to which the declaration relates that it accepts the competence of the Court to receive applications from individuals, non-governmental organisations or groups of individuals as provided in Article 34 of the Convention in respect of Articles 1 to 5 of this Protocol.

Article 7¹ - Relationship to the Convention

1. As between the States Parties, the provisions of Articles 1 to 6 of this Protocol shall be regarded as additional Articles to the Convention, and all the provisions of the Convention shall apply accordingly.

Article 8 - Signature and ratification

This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe which have signed the Convention. It is subject to ratification, acceptance or approval. A member State of the Council of Europe may not ratify, accept or approve this Protocol without previously or simultaneously ratifying the Convention. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

1 Text amended according to the provisions of Protocol No. 11 (ETS No. 155)
 2 Text added according to the provisions of Protocol No. 12 (ETS No. 155)

Article 9 - Entry into force

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of two months after the date on which seven member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 8.
2. In respect of any member State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of two months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 10 - Depositary functions

The Secretary General of the Council of Europe shall notify all the member States of the Council of Europe of :

- a. any signature ;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval ;
- c. any date of entry into force of this Protocol in accordance with Articles 6 and 9 ;
- d. any other act, notification or declaration relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 22nd day of November 1984, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

Πρωτόκολλο Αρ. 7 στη Σύμβαση για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών, όπως τροποποιείται από το Πρωτόκολλο Αρ. 11

Στρασβούργο, 22.11.1984

Τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης τα οποία υπογράφουν το παρόν,

Αποφασισμένα να λάβουν περαιτέρω μέτρα για τη διασφάλιση της συλλογικής εφαρμογής ορισμένων δικαιωμάτων και ελευθεριών μέσω της Σύμβασης για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών η οποία υπογράφηκε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950 (στο εξής αναφερόμενη ως "η Σύμβαση").

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα.

Άρθρο 1 - Διαδικαστικές Εγγυήσεις σε σχέση με την απέλαση αλλοδαπών

1. Αλλοδαπός ο οποίος είναι νόμιμος κάτοικος στην επικράτεια ενός Κράτους δεν απελαίνεται από αυτό εκτός προς εφαρμογή απόφασης η οποία λήφθηκε σύμφωνα με το νόμο και επιτρέπεται σε αυτό.
 - α. να υποβάλει λόγους εναντίον της απέλασης του.
 - β. όπως η υπόθεση του τύχει αναθεώρησης, και
 - γ. να αντιπροσωπευθεί για τους σκοπούς αυτούς ενώπιον της αρμόδιας αρχής ή προσώπου ή προσώπων τα οποία κατανομάζονται από την αρχή αυτή.

2. Αλλοδαπός δυνατόν να απελαθεί πριν από την άσκηση των δικαιωμάτων του βάσει της παραγράφου 1α, β και γ του Άρθρου αυτού, όταν η απέλαση είναι αναγκαία προς το συμφέρον της δημόσιας τάξης ή βασίζεται σε λόγους εθνικής ασφάλειας

Άρθρο 2 - Δικαίωμα έφεσης σε ποινικά θέματα

1. Κάθε πρόσωπο το οποίο έχει καταδικαστεί για ποινικό αδίκημα από δικαστήριο έχει το δικαίωμα όπως η καταδίκη ή ποινή του τύχει αναθεώρησης από ανώτερο

δικαστήριο. Η άσκηση του δικαιώματος αυτού, περιλαμβανομένων των λόγων βάσει των οποίων δύναται να ασκηθεί, διέπεται από το νόμο.

2. Το δικαίωμα αυτό δυνατόν να υπόκειται σε εξαιρέσεις αναφορικά με αδικήματα δευτερευουσας φύσης, όπως καθορίζονται από το νόμο, ή σε περιπτώσεις όπου το ενδιαφερόμενο πρόσωπο δικάστηκε πρωτόδικα από το ανώτατο δικαστήριο ή καταδικάστηκε μετά από έφεση εναντίον αθωωτικής απόφασης.

Άρθρο 3 - Αποζημίωση για εσφαλμένη καταδίκη

Όταν πρόσωπο έχει καταδικαστεί με τελική απόφαση για ποινικό αδίκημα και όταν μετέπειτα η καταδίκη του ανατρέπεται, ή έχει δοθεί χάρη σε αυτό, για το λόγο ότι νέο γεγονός ή γεγονός το οποίο έχει μόλις ανακαλυφθεί αποδεικνύει ότι έχει γίνει κακοδικία, το πρόσωπο το οποίο έχει υποστεί τιμωρία ως αποτέλεσμα τέτοιας καταδίκης αποζημιώνεται σύμφωνα με το νόμο ή την πρακτική του εν λόγω Κράτους, εκτός αν αποδειχθεί ότι η μη έγκαιρη ανακάλυψη του αγνώστου γεγονότος οφείλεται ολικώς ή μερικώς στο πρόσωπο αυτό.

Άρθρο 4 - Κανένας δεν δικάζεται ή τιμωρείται δύο φορές για το ίδιο ποινικό αδίκημα

1. Κανένας δεν δικάζεται ή τιμωρείται εκ νέου σε ποινική διαδικασία μέσα στη δικαιοδοσία του ίδιου Κράτους για αδίκημα για το οποίο έχει ήδη τελικά αθωωθεί ή καταδικαστεί σύμφωνα με το δίκαιο και την ποινική δικονομία του Κράτους αυτού.
2. Οι διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου δεν εμποδίζουν το επανόηγμα της υπόθεσης σύμφωνα με το δίκαιο και την ποινική δικονομία του εν λόγω Κράτους, αν υπάρχει μαρτυρία για νέα γεγονότα ή γεγονότα τα οποία μόλις έχουν

ανακαλυφθεί, ή αν υπάρχει ουσιαστικό ελάττωμα στην προηγούμενη διαδικασία, το οποίο θα εδύνατο να επηρεάσει το αποτέλεσμα της υπόθεσης.

3. Καμμία διάταξη του Άρθρου αυτού δεν αναστέλλεται δυνάμει του Άρθρου 55 της Σύμβασης.

Άρθρο 5 - Ισότητα μεταξύ συζύγων

Οι σύζυγοι απολαμβάνουν ίσα δικαιώματα και ίσες ευθύνες μορφής ιδιωτικού δικαίου μεταξύ τους, και στις σχέσεις τους με τα τέκνα τους, σχετικά με το γάμο τους, κατά τη διάρκεια του γάμου και σε περίπτωση διάλυσης του. Το Άρθρο αυτό δεν εμποδίζει τα Κράτη από τη λήψη των μέτρων τα οποία είναι αναγκαία προς όφελος των τέκνων.

Άρθρο 6 - Εδαφική εφαρμογή

1. Οποιοδήποτε Κράτος δύναται κατά το χρόνο υπογραφής ή κατά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, να καθορίσει το έδαφος ή τα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται το Πρωτόκολλο και να δηλώσει την έκταση στην οποία αναλαμβάνει όπως οι διατάξεις του Πρωτοκόλλου αυτού εφαρμοστούν στο έδαφος αυτό ή στα εδάφη αυτά.
2. Οποιοδήποτε Κράτος δύναται, σε μεταγενέστερη ημερομηνία, με δήλωση η οποία απευθύνεται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να απαιτείται την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου αυτού σε οποιοδήποτε άλλο έδαφος το οποίο καθορίζεται στη δήλωση. Αναφορικά με το έδαφος αυτό το Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα ο οποίος ακολουθεί τη λήξη περιόδου δύο μηνών μετά την ημερομηνία παραλαβής της δήλωσης από το Γενικό Γραμματέα.

3. Οποιαδήποτε δήλωση η οποία γίνεται βάσει των δύο προηγούμενων παραγράφων δύναται, σε σχέση με οποιοδήποτε έδαφος το οποίο καθορίζεται στη δήλωση, να αποσυρθεί ή τροποποιηθεί με ειδοποίηση η οποία απευθύνεται στο Γενικό Γραμματέα. Η απόσυρση ή τροποποίηση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα ο οποίος ακολουθεί τη λήξη περιόδου δύο μηνών μετά την ημερομηνία παραλαβής της ειδοποίησης αυτής από το Γενικό Γραμματέα.

4. Δήλωση η οποία γίνεται σύμφωνα με το Άρθρο αυτό θεωρείται ότι έγινε σύμφωνα με την παράγραφο 1 του Αρθρου 56 της Σύμβασης.

5. Το έδαφος οποιοδήποτε Κράτους στο οποίο εφαρμόζεται το παρόν Πρωτόκολλο δυνάμει επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης από το Κράτος αυτό, και κάθε έδαφος στο οποίο το Πρωτόκολλο αυτό εφαρμόζεται δυνάμει δήλωσης του Κράτους αυτού σύμφωνα με το Άρθρο αυτό, δύναται να θεωρούνται ως ξεχωριστά έδαφη για τους σκοπούς της αναφοράς στο Άρθρο 1 στο έδαφος Κράτους.

6. Οποιοδήποτε Κράτος το οποίο έχει προβεί σε δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή 2 του Αρθρου αυτού δύναται σε οποιοδήποτε μεταγενέστερο χρόνο να δηλώσει εκ μέρους ενός ή περισσότερων εδαφών με τα οποία σχετίζεται η δήλωση ότι αποδέχεται την αρμοδιότητα του Δικαστηρίου να λαμβάνει αιτήσεις από άτομα, μη κυβερνητικούς οργανισμούς ή ομάδες ατόμων όπως προνοείται στο Άρθρο 34 της Σύμβασης αναφορικά με τα Άρθρα 1 ως 5 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

1. Το κείμενο τροποποιήθηκε σύμφωνα με τις πρόνοιες του Πρωτοκόλλου Αρ. 11. (ETS No. 155)

2. Το κείμενο προστέθηκε σύμφωνα με τις πρόνοιες του Πρωτοκόλλου Αρ. 11. (ETS No. 155)

Άρθρο 7' - Σχέση με τη Σύμβαση

Μεταξύ των Κρατών Μερών, οι διατάξεις των Άρθρων 1 ως 6 του Πρωτοκόλλου αυτού θεωρούνται ως επιπρόσθετα Άρθρα της Σύμβασης, και όλες οι διατάξεις της Σύμβασης εφαρμόζονται ανάλογα.

Άρθρο 8 - Υπογραφή και επικύρωση

Το παρόν Πρωτόκολλο είναι ανοικτό για υπογραφή από τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης τα οποία έχουν υπογράψει τη Σύμβαση. Υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Κανένα Κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης δεν δύναται να επικυρώσει, αποδεκτεί ή εγκρίνει το Πρωτόκολλο αυτό χωρίς προηγουμένως ή ταυτόχρονα να επικυρώσει τη Σύμβαση. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 9 - Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα ο οποίος ακολουθεί τη λήξη περιόδου δύο μηνών μετά την ημερομηνία κατά την οποία επτά Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης έχουν εκφράσει τη συγκατάθεση τους να δεσμευτούν από το Πρωτόκολλο σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 8
2. Όσον αφορά οποιοδήποτε Κράτος μέλος το οποίο εκφράζει μετέπειτα τη συγκατάθεση του να δεσμευτεί από το Πρωτόκολλο, αυτό τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα ο οποίος ακολουθεί τη λήξη περιόδου δύο μηνών μετά την ημερομηνία της κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

Άρθρο 10 - Αρμοδιότητες θεματοφύλακα

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί σε όλα τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης:

- α. οποιαδήποτε υπογραφή
- β. την κατάθεση οποιουδήποτε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης
- γ. οποιαδήποτε ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου σύμφωνα με τα Άρθρα 6 και 9
- δ. οποιαδήποτε ενέργεια, ειδοποίηση ή δήλωση σχετική με το παρόν Πρωτόκολλο.

Σε μαρτυρία των πιο πάνω, οι υπογεγραμμένοι, δέοντως εξουσιοδοτημένοι για το σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο.

Έγινε στο Στρασβούργο, την 22η ημέρα του Νοεμβρίου 1984, στα Αγγλικά και Γαλλικά, τα δύο κείμενα των οποίων είναι εξίσου αυθεντικά, σε ένα μόνο αντίγραφο το οποίο κατατίθεται στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης διαβιβάζει πιστοποιημένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης.